

ŚWIADCZENIE OBSŁUGI TECHNICZNO-EKSPLOATACYJNEJ STATKÓW – MUZEÓW ODDZIAŁÓW
NARODOWEGO MUZEUM MORSKIEGO W GDAŃSKU ORAZ PROMU

1. Przedmiot zamówienia: Świadczenie stałej usługi polegającej na zapewnieniu obsługi techniczno-eksploatacyjnej statków muzeów Sołdek i Dar Pomorza będących oddziałami Narodowego Muzeum Morskiego w Gdańsku oraz Promu Motława.

- a) Usługa obsługi techniczno-eksploatacyjnej statków będzie realizowana w następujących obiektach (oddziałach) Zamawiającego:
- 1) Statek-muzeum Sołdek, Gdańsk, ul. Ołowianka 9-13
 - 2) Statek-muzeum Dar Pomorza, Gdynia, al. Jana Pawła II
 - 3) Prom Motława, Gdańsk, ul. Długie Pobrzeże
- b) W zakres przedmiotowej usługi będą wchodziły w szczególności, ale nie wyłącznie, następujące czynności:
- troska o należyty stan techniczny urządzeń znajdujących się na pokładzie;
 - bieżąca konserwacja i malowanie pokładów, burt, urządzeń;
 - utrzymywanie we właściwym stanie statkowych urządzeń cumowniczych i kotwicznych;
 - utrzymywanie porządku na statku;
 - przeprowadzanie drobnych napraw urządzeń zamontowanych na statku, zgodnie z odpowiednimi instrukcjami obsługi;
 - egzekwowanie zachowania przez wszystkie osoby przebywające na statku przestrzegania przepisów bhp i przeciwpożarowych;
 - prowadzenie dziennika pokładowego;
 - zgłaszanie awarii i zdarzeń nadzwyczajnych (np. wypadków) kierownikowi Oddziału oraz do kierownika Biura Okrętowego;
 - odpowiedzialność za całość promu i bezpieczeństwo załogi i pasażerów podczas kursowania promu;
 - troska o należyty stan urządzeń w siłowni, mechanizmów i urządzeń promu oraz nadzór nad naprawami;
 - manewrowanie i nawigacja promu, obsługa aparatury radiowej i telekomunikacyjnej;
 - wykonywanie innych zadań zleconych przez kierownika oddziału, kierownika Biura Okrętowego, związanych z zapewnieniem bezpiecznej eksploatacji statku.
- c) Wykonywanie stałej usługi będącej przedmiotem zamówienia wymaga zapewnienia osób posiadających doświadczenie oraz kompetencje w zakresie następujących stanowisk na w/w jednostkach pływających:
- oficer wachtowy
 - marynarz wachtowy
 - elektromonter
 - szyper

- d) Stała usługa będąca przedmiotem zamówienia obejmuje zapewnienie minimum takiej obsady, aby spełnić wymagania określone w kartach bezpieczeństwa w/w jednostkach pływających przez 21 dni w każdym miesiącu. Kopie kart bezpieczeństwa zamieszczono poniżej, w punkcie 6.
- e) Stała usługa będąca przedmiotem zamówienia może być świadczona we wszystkie dni tygodnia (także w dni wolne od pracy), przez całą dobę.
- f) Zamawiający szacuje, iż jego łączne roczne zapotrzebowanie dla poszczególnych stanowisk będzie wynosić odpowiednio:
 - a. oficer wachtowy - około 1240 godzin (pula godzin), w tym 27% godzin nocnych,
 - b. marynarz wachtowy -około 1780 godzin (pula godzin), w tym 20% godzin nocnych,
 - c. elektromonter - około 350 godzin (pula godzin), tym 7% godzin nocnych,
 - d. szyper – około 290 godzin (pula godzin), bez godzin nocnych
- g) Zakres świadczeń i związana z tym ilość osób wykonujących usługę może zostać okresowo zmniejszona lub zwiększona np. w związku z zamknięciem statku dla Zwiedzających lub zmianą wymagań Urzędu Morskiego lub organizacji klasyfikacyjnej itp.
- h) Zamawiający rozliczać się będzie jedynie za wykonane usługi i zastrzega sobie prawo do rezygnacji z części puli godzin, o których mowa w p. 1).
- i) Z tytułu powyższego Wykonawcy nie będzie przysługiwało roszczenie lub wynagrodzenie za niewykonane usługi.

2. Wymagania kwalifikacyjne wobec osób realizujących usługę

Wykonawca winien dysponować osobami wyspecjalizowanymi w wykonywaniu prac wskazanych poniżej, posiadającymi stosowne uprawnienia i doświadczenie:

- **Marynarz Wachtowy:**
 - Dyplom marynarza lub starszego marynarza
 - Niezbędne dokumenty uprawniające do pełnienia funkcji marynarza wachtowego:
 1. świadectwo ratownika
 2. świadectwo ukończenia kursu w zakresie indywidualnych technik ratunkowych
 3. świadectwo ochrony przeciwpożarowej stopnia podstawowego
 4. świadectwo pierwszej pomocy medycznej
 5. 5-letnie doświadczenie w wykonywaniu obowiązków marynarza wachtowego
- **Oficer Wachtowy**
 - Dyplom oficera wachtowego
 - Niezbędne dokumenty uprawniające do pełnienia funkcji oficera wachtowego :
 1. świadectwo ratownika
 2. świadectwo ukończenia kursu w zakresie indywidualnych technik ratunkowych
 3. świadectwo ochrony przeciwpożarowej stopnia podstawowego
 4. świadectwo pierwszej pomocy medycznej
 5. świadectwo przeszkolenia w zakresie bezpieczeństwa własnego i odpowiedzialności wspólnej
 6. aktualne świadectwo uprawniające do obsługi urządzeń radiokomunikacyjnych
 7. 5-letnie doświadczenie w wykonywaniu obowiązków oficera wachtowego

- Elektryk okrętowy
 - Wykształcenie średnie techniczne (minimum)– profil elektryczny
 - Uprawnienia elektryczne do 1kV w zakresie eksploatacji, dozoru i prac kontrolno-pomiarowych instalacji elektrycznych
 - Doświadczenie w naprawie i konserwacji instalacji elektrycznych
 - Umiejętności w zakresie wykonywania prac stolarskich, ślusarskich, malarskich i hydraulicznych
- Szyper
 - Dyplom Szypra I lub II klasy żeglugi krajowej
 - Książeczka Żeglarska
 - Świadectwo Radiooperatora rtfm VHF (w żegludze przybrzeżnej)
 - Niezbędne świadectwa przeszkolenia w zakresie bezpieczeństwa:
 1. aktualne świadectwo w zakresie Indywidualnych Technik Ratunkowych (ITR)
 2. aktualne świadectwo w zakresie Ochrona p.poż – stopień podstawowy
 3. aktualne świadectwo w zakresie elementarnych zasad udzielania pierwszej pomocy medycznej
 4. aktualne świadectwo w zakresie bezpieczeństwa własnego i odpowiedzialności wspólnej
 5. aktualne świadectwo Ratownika.

Wykonawca przedstawi pełny wykaz wszystkich pracowników wykonujących czynności, o których mowa powyżej przed podpisaniem umowy o udzielenie zamówienia.

3. Obowiązujący ubiór osób realizujących usługę

- obowiązującym strojem osoby realizującej usługę jest jej ubranie prywatne;
- w przypadku jeżeli Zamawiający wprowadzi obowiązek używania stroju z umieszczonymi elementami identyfikacji graficznej (nr logo, stosowane barwy), Zamawiający dostarczy odpowiednie stroje osobom wykonującym usługę.

4. Zamawiający wymaga, aby wszystkie osoby zatrudnione przez Wykonawcę, świadczące u Zamawiającego przedmiotową usługę, które to czynności noszą znamiona stosunku pracy zgodnie z art. 22 § 1 ustawy z dnia 26 czerwca 1974 r. Kodeks pracy (Dz.U.2016 poz.1666 ze zm.) były w okresie realizacji umowy zatrudnione przez Wykonawcę na podstawie umowy o pracę. Szczegółowy opis wymagań Zamawiającego w tym zakresie zawarty został we wzorze Umowy.

Zamawiający zwraca uwagę na istotność dostosowania systemu czasu pracy pracowników zatrudnionych przez Wykonawcę do charakteru pracy wykonywanej w ramach świadczonej usługi, w szczególności uwzględniając zapis punkt 1, podpunkt e).

5. Sposób rozliczania wykonania usługi

Wynagrodzenie za usługi w danym miesiącu ustalane będzie w oparciu o faktycznie przepracowane przez personel Wykonawcy godziny na podstawie przedłożonych kart pracy, które będą sprawdzane i zatwierdzane przez Zamawiającego oraz według stawki określonej przez Wykonawcę w ofercie.

6. Karty bezpieczeństwa statków wymienionych w p. 1.

000000770

KOPIA

**RZECZPOSPOLITA POLSKA
KARTA BEZPIECZEŃSTWA**
Nr 567/GDY/2020
wydana na podstawie
art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)
W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
przez **Urząd Morski w Gdyni**

Nazwa statku: **SOLDEK** Armator: **NARODOWE MUZEUM MORSKIE W GDANSKU - Gdańsk** Sygnał rozpoznawczy: -

Port macierzysty: **Gdańsk** Nr rejestru: **PRS-110037** Klasa: **sK 3 D op**

Typ statku: **statek-muzeum** Materiał: **Stal**

Rok budowy: **1948** Stocznia: **Stocznia Gdańska, Gdańsk**

Pojemność brutto: **2005.00** Pojemność netto: Nośność: **2540.00**

Długość całkowita: **87.00 m** Długość między pionami: **83.64 m**

Wolna burta: Szerokość: **12.19 m** Wysokość boczna: **5.85 m** Zanurzenie maks.: **2.80 m**

Szerokość: **12.19 m** Liczba grodzi wodoszczelnych:

Napęd (liczba, typ, moc [KW], nr fabryczny, powierzchnia i rodzaj ozagłowania):
bez napędu, zasilanie z lądu;

Urządzenia radiokomunikacyjne i radionawigacyjne:
telefon miejski

Stanowisko	Dyplomy lub certyfikaty / Liczba osób		Środki ratunkowe (liczba sztuk/osób)	
	żegluga godzinny ekspozycji	żegluga po godzinach pracy		
Kapitan	szypier 2 kl. ż.k.		- lodzie ratunkowe	dla osób
Oficerowie pokładowi			- lodzie ratownicze	dla osób
Starszy mechanik			- tratwy pneumatyczne	dla osób
Oficerowie mechanicy			- tratwy sztywne	dla osób
Radiooperator			- koła ratunkowe	8 dla osób
Marynarze pokładowi	marynarz wachtowy	starszy marynarz	- pasy ratunkowe	dla osób
Motorzyści			- kombinезony ratunkowe	dla osób
Inni	elektromonter		- łącznie dla	osób
Minimum / Maksimum	3/6	1	- wyrzutnia linki ratunkowej	
			Dopuszczalna liczba pasażerów	
			- w żegludzie portowej	osób
			- w żegludzie osłoniętej	osób
			- w żegludzie przybrzeżnej	osób
			- w żegludzie krajowej	osób
			- w żegludzie międzynarodowej	osób
			Łączna liczba pasażerów i załogi	
			- w żegludzie portowej	osób
			- w żegludzie osłoniętej	osób
			- w żegludzie przybrzeżnej	osób
			- w żegludzie krajowej	osób
			- w żegludzie międzynarodowej	osób

Inne wymagania i warunki:
Dopuszczalna jednorazowa ilość zwiedzających - 60 osób (w grupach 3 x 20 osób); łączna ilość zwiedzających i załogi - 66 osób.
Miejsce postoju, oznakowanie, cumowanie i przebywanie zwiedzających - na warunkach określonych przez Kapitanat Portu Gdańsk.

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do uprawiania żeglugi jako:
statek muzeum

w żegludzie postój przy nabrzeżu Narodowego Muzeum Morskiego przy sile wiatru *B i stanie morza (wysokość fali m)

w żegludzie przy sile wiatru *B i stanie morza (wysokość fali m)

Został/nie został* wydany certyfikat zwolnienia

Niniejsza karta ważna jest do dnia: 2023-12-13

Niniejsza karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu lub w przypadku braku rocznego potwierdzenia w okresie od 3 miesięcy przed upływem daty rocznicowej karty do 3 miesięcy po upływie tej daty

Wydano w: **Gdynia, 2020-12-31**

Miejscowość, data _____ Pieczęć _____

mgr Wiktor Goszałkowski
Stary Podpis Inspektor
Inspektoratu Państwa Bandery (FSC)

* Niepotrzebne skreślić

1/3



**RZECZPOSPOLITA POLSKA
KARTA BEZPIECZEŃSTWA**
Nr 140/GDY2020

000000362

KOPIA

wydana na podstawie

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ
przez Urząd Morski w Gdyni

Nazwa statku: DAR POMORZA	Armator: NARODOWE MUZEUM MORSKIE W GDAŃSKU - Gdańsk	Sygnal rozpoznawczy: -
Port macierzysty: Gdynia	Nr rejestru: A/3545/03	Klasa: sK 3
Typ statku: statek muzeum	Materiał: Stal	
Rok budowy: 1909	Stocznia: Blohm und Voss, Niemcy	Nośność:
Pojemność brutto: 1561.00	Pojemność netto:	
Długość całkowita: 72.60 m	Długość między pionami:	
Wolna burta:	Wysokość boczna: 7.31 m	Zanurzenie maks.: 5.45 m
Szerokość: 12.57 m	Liczba grodzi wodoszczelnych:	

Napęd: (liczba, typ, moc [KW], nr fabryczny, powierzchnia i rodzaj ozaglowania):
urządzenia napędowe wyłączone z eksploatacji: pompy; zęzowa i p.poż. - zasilane z lądu; sprawny system oświetlenia awaryjnego

Urządzenia radiokomunikacyjne i radionawigacyjne:
bezpśrednia łączność ze strażą pożarną, wewnętrzna łączność telefoniczna 2 telefony miejskie, 2 przenosne r/telefony

Stanowisko	Dyplomy lub certyfikaty / Liczba osób		Środki ratunkowe (liczba sztuk/osób)		
	żegluga	żegluga		dla	osób
Kapitan			- łodzie ratunkowe	dla	osób
			- łodzie ratownicze	dla	osób
			- tratwy pneumatyczne	dla	osób
			- tratwy sztywne	dla	osób
Oficerowie pokładowi			- koła ratunkowe	12 dla	osób
			- pasy ratunkowe	20 dla	osób
			- kombinezony ratunkowe	dla	osób
Starszy mechanik			- łącznie dla		osób
			- wyrzutnia linki ratunkowej		
Oficerowie mechanicy			Dopuszczalna liczba pasażerów		
			- w żegludze portowej		osób
Radiooperator			- w żegludze osłoniętej		osób
			- w żegludze przybrzeżnej		osób
Marynarze pokładowi			- w żegludze krajowej		osób
			- w żegludze międzynarodowej		osób
Motorzyści			Łączna liczba pasażerów i załogi		
			- w żegludze portowej		osób
Inni			- w żegludze osłoniętej		osób
			- w żegludze przybrzeżnej		osób
Minimum / Maksimum			- w żegludze krajowej		osób
			- w żegludze międzynarodowej		osób

Inne wymagania i warunki: Skład załogi uzgodniony z Urzędem Morskim w Gdyni (pismo B.Z. 1-8105/1/1/2003 z dnia 24.07.2003).
Miejsce postoju, oznakowanie, połączenie z lądem, cumowanie, przebywanie osób zgodnie z przepisami portowymi i ustaleniami z Kapitanem Portu Gdynia. Przechodzenie bez pasażerów na pokładzie.

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do uprawiania żeglugi jako:

statek muzeum				
w żegludze postój w porcie Gdynia	przy sile wiatru	"B" i stanie morza	(wysokość fali	m)
w żegludze	przy sile wiatru	"B" i stanie morza	(wysokość fali	m)

Został/nie został* wydany certyfikat zwolnienia

Niniejsza karta ważna jest do dnia: 2025-03-23

Niniejsza karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu lub w przypadku braku rocznego potwierdzenia w okresie od 3 miesięcy przed upływem daty rocznicowej karty do 3 miesięcy po upływie tej daty

Wydano w:

Gdynia, 2020-04-23

Miejscowość, data

URZĄD MORSKI W GDYNI

Pieczęć

**Z up. DYREKTORA
URZĘDU MORSKIEGO W GDYNI**

Podpis: *Sipa*
**Z-ca Głównego Inspektora
Inspektoratu Państwa Bandery (FSC)**
1/3

* Niepotrzebne skreślić

ng. przek. na jednostkę 02.05.2020



KOPIA



RZECZPOSPOLITA POLSKA
KARTA BEZPIECZEŃSTWA

Nr 92/GDY/2020

wydana na podstawie

art. 23 ust. 1 ustawy z dnia 18 sierpnia 2011 r. o bezpieczeństwie morskim (Dz. U. Nr 228, poz. 1368, z późn. zm.)

W IMIENIU RZĄDU RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

przez Urząd Morski w Gdyni

Nazwa statku: **MOTLAWA**

Armator: **NARODOWE MUZEUM
MORSKIE W GDAŃSKU - Gdańsk**

Sygnat rozpoznawczy: **SPG2366**

Port macierzysty: **Gdańsk**

Nr rejestru: **A/3824/2014**

Klasa: *** sKM 3 L2 pas**

Typ statku: **prom**

Materiał: **Stal**

Rok budowy: **1987**

Stocznia: **Tczewska Stocznia Rzeczna**

Pojemność brutto:

Pojemność netto:

Nośność:

Długość całkowita: **12.14 m**

Długość między pionami: **11.99 m**

Wolna burta:

Wysokość boczna: **2.27 m**

Zanurzenie maks.: **1.61 m**

Szerokość: **4.60 m**

Liczba grodzi wodoszczelnych:

Napęd: (liczba, typ, moc [KW], nr fabryczny, powierzchnia i rodzaj ozaglowania):
silnik spalinowy PUCK o mocy 44 kW

Urządzenia radiokomunikacyjne i radionawigacyjne:

r/tfn VHF
reflektor radarowy

Stanowisko	Dyplomy lub certyfikaty / Liczba osób		Środki ratunkowe	(liczba sztuk/osób)	
	żegluga portowa	żegluga			
Kapitan	szypier 2 kl. ż.k.		- łodzie ratunkowe	dla	osób
Oficerowie pokładowi			- łodzie ratownicze	dla	osób
			- tratwy pneumatyczne	dla	osób
			- tratwy sztywne	dla	osób
			- koła ratunkowe	12 dla	- osób
			- pasy ratunkowe	52 dla	52 osób
Starszy mechanik	motorzysta wachtowy		- kombinowany ratunkowe	- dla	- osób
			- łącznie dla		52 osób
Oficerowie mechanicy			- wyrzutnia linki ratunkowej		
			Dopuszczalna liczba pasażerów		
			- w żegludze portowej	x/	osób
Radiooperator	Św. rtfm VHF		- w żegludze osłoniętej		osób
			- w żegludze przybrzeżnej		osób
Marynarze pokładowi	marynarz wachtowy		- w żegludze krajowej		osób
			- w żegludze międzynarodowej		osób
Motorzyści			Łączna liczba pasażerów i załogi		
			- w żegludze portowej	x/	osób
Inni			- w żegludze osłoniętej		osób
			- w żegludze przybrzeżnej		osób
Minimum / Maksimum	3		- w żegludze krajowej		osób
			- w żegludze międzynarodowej		osób

Inne wymagania i warunki:

Jednostka wyposażona w 2 płytki ratunkowe 14-osobowe. Żegluga przy dobrej widzialności. Wszyscy członkowie załogi muszą posiadać św. ratownika. x/ od 01.10 do 30.04 dopuszczalna ilość pasażerów i załogi - 28 osób.

x/ od 01.05 do 30.09 dopuszczalna ilość pasażerów i załogi - 52 osoby. Rozmieszczenie pasażerów zgodnie z Informacją o stateczności.

NINIEJSZYM STWIERDZA SIĘ, że wyżej wymieniony statek został poddany inspekcji i dopuszczony do uprawiania żeglugi jako:

prom pasażerski

w żegludze DŁUGIE POBRZEŻE - OŁOWIANKA

przy sile wiatru 4 °B i stanie morza (wysokość fali m)

w żegludze

przy sile wiatru °B i stanie morza (wysokość fali m)

Został/nie został* wydany certyfikat zwolnienia

Niniejsza karta ważna jest do dnia: 2022-12-30

Niniejsza karta traci ważność, jeżeli statek zostanie uszkodzony lub nastąpią zmiany konstrukcyjne zagrażające jego bezpieczeństwu lub

w przypadku braku rocznego potwierdzenia w okresie od 3 miesięcy przed upływem daty rocznicowej karty do 3 miesięcy po upływie tej daty

Wydano w:

Gdynia, 2020-03-23

Miejscowość, data

Pieczęć

URZĄD MORSKI W GDYNI

Zup. DYREKTORA
URZĘDU MORSKIEGO W GDYNI

mgr Krzysztof Sipa
Z-ca Głównego Inspektora
Inspektoratu Państwa Bandery (FSG)

* Niepotrzebne skreślić

1/3

orig. na jednostce przed 07.05.2020



Kpt. S.W. MOCIECHOCZ

URZĄD MORSKI w GDYNI
INSPEKTORAT BEZPIECZEŃSTWA ŻEGLUGI

1323/1

BŻ 1-8105/1/1/2003

Gdynia dn.24.07.2003

CENTRALNE MUZEUM MORSKIE

Zarejstr. dnia 30.07.2003

l. dz. 15.14.1.2003, Skumul.

Sz.Pan

Dr inż. Jerzy Litwin

Dyrektor Centralnego Muzeum Morskiego w Gdańsku

80-751 Gdańsk

ul. Ołowianka 9-13

Dot. Pisma z dn. 11.06.2003 w sprawie obsady marynarskiej statków „Dar Pomorza” „Soldek”

U.M w Gdyni po wnikliwym rozpatrzeniu Pana prośby, inspekcji kontrolnej na w.w. statkach oraz opini Kapitanatów portu w Gdańsku i Gdyni akceptuje częściowe zmiany w obsadzie marynarskiej i ustala minimalne składy załogi :

1. „Dar Pomorza”

w godz. ekspozycji

of. pokład. III kl
elektromonter
marynarz

po godz. ekspozycji

of. pokład. III kl
-
marynarz

2. „Soldek”

w godz. ekspozycji

of. pokład. III kl
elektromonter
marynarz

po godz. ekspozycji

-
-
st. marynarz

3. Zobowiązuję Pana – jako armatora do zapewnienia mobilizacji 5 osób załogi na każdym z w.w. statków w ciągu 2 godzin na wypadek konieczności awaryjnego holowania, bądź specjalnych poleceń Kapitanów Portów Gdańsk, Gdynia związanych z bezpieczeństwem portu.

4. Propozycję dodatkowego zatrudnienia pracowników uniwersalnych z odpowiednimi przeszkoleniami w czasie wzmożonego ruchu - akceptuję.

5. W celu dokonania zmian w Kartach Bezpieczeństwa w.w. statków proszę o kontakt z Inspektorem Bezpieczeństwa Żeglugi .M w Gdyni.

Jednocześnie informuję , że za ład, porządek, bezpieczeństwo zwiedzających oraz organizację ruchu turystycznego na w.w. statkach jest odpowiedzialne Centralne Muzeum Morskie w Gdańsku.

DYREKTOR
URZĘDU MORSKIEGO w GDYNI
Z poważaniem

Kpt. S.W. Andrzej MOCIECHOCZ
Z-za DYREKTORA
ds. Inspekcji Morskiej

ul. Chrzanowskiego 10, 81-338 Gdynia ☎ +48 (058) 620-6911 lub 620-1831, fax: 620-1841,
telex 054-285 UMOR PL, e-mail: dumsekr@umgd.gov.pl, <http://www.umgd.gov>.